Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy JAHWE usłyszał głos waszych słów, rozgniewał się i przysiągł tymi słowy:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy JAHWE usłyszał to wasze narzekanie, rozgniewał się i przysiągł:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A JAHWE usłyszał głos waszych słów i bardzo się rozgniewał, i przysiągł tymi słowy:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I usłyszał Pan głos słów waszych, a rozgniewał się bardzo, i przysiągł, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy usłyszał JAHWE głos mów waszych, rozgniewany przysiągł i rzekł:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy usłyszał Pan głos mów waszych, rozgniewał się i przysiągł, mówiąc:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Pan usłyszał wasze słowa, rozgniewał się i tak poprzysiągł:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE usłyszał wasze narzekanie i rozgniewany złożył taką przysięgę:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE słyszał wasze słowa, dlatego rozgniewał się i przysiągł:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz usłyszał Jahwe głos waszych wypowiedzi i w porywie gniewu poprzysiągł:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg usłyszał wasze głośne narzekania, rozgniewał się i przysiągł:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почув Господь голос ваших слів, і розгнівавшись, поклявся, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY usłyszał głos waszych słów, rozgniewał się oraz zaprzysiągł, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przez cały ten czas JAHWE słyszał głos waszych słów. Oburzył się więc i przysiągł, mówiąc: